

**Third Semester B.B.A./B.B.M./B.C.A. Degree Examination  
October / November 2019**

**(Fresher's Scheme)  
SBC 030: HINDI LANGUAGE  
GROUP I PAPER - III  
( कथासाल, अनुवाद )**

Time: 3 Hours

Max. Marks: 80

**I. किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए।****(2x10=20)**

- 1) 'कफन' कहानी का सार लिखकर, उसकी विशेषताओं पर चर्चा कीजिए।
- 2) आंचलिक कहानी "पंचलाइट" का सारांश लिखिए।
- 3) 'अपरिचित' कहानी का सारांश अपने शब्दों में लिखिए।
- 4) 'घर की तलाश' कहानी का सारांश लिखकर उसकी विशेषताओं पर प्रकाश डालिए।

**II. किन्हीं चार पात्रों पर टिप्पणियाँ लिखिए :****(4x5=20)**

- 1) माधव      (2) फूलो      (3) शिबूमहाराज      (4) हीरालाल      (5) सिद्धेश्वरी      (6) रामचंद्र

**III. किन्हीं चार पर टिप्पणियाँ लिखिए।****(4x5=20)**

- 1) अनुवाद के प्रकार।
- 2) अनुवाद का अर्थ और परिभाषाएँ
- 3) काव्यानुवाद
- 4) नाटकानुवाद
- 5) अनुवाद विज्ञान या कला
- 6) अनुवाद की समस्याएँ

**IV. हिंदी में अनुवाद कीजिए।****10**

Kabirdas was a good preacher. He used to teach great truth with simple examples. Man can either lead a happy life here or try to attain perfection for the other world. This has been explained by Kabirdas. "An ant was carrying a grain of rice. It found another grain of dhal on the way. It is vain to carry bath. You leave one and take the other."

कबीरदासರು ಒಳ್ಳೆಯ ಉಪದೇಶಕರಾಗಿದ್ದರು. ಅವರು ಮಹತ್ವವಾದ ಸತ್ಯವಾದ ಸರಳವಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳ ಮೂಲಕ ಬೋಧಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಮಾನವರು ಇಲ್ಲಿ ಸುಖಮಯ ಜೀವನ ನಡೆಸಬಹುದು ಅಥವಾ ಪರಲೋಕಕ್ಕಾಗಿ ಪರಿಪೂರ್ಣತೆಯನ್ನು ಪಡೆಯಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಬಹುದು. ಕಬೀರದಾಸರು ಅದನ್ನು ಹೀಗೆ ವರ್ಣಿಸುತ್ತಾರೆ. "ಒಂದು ಇರುವೆ ಒಂದು ಅಕ್ಕಿ ಕಾಳನ್ನು ಕೊಂಡೊಯ್ಯುತ್ತಿತ್ತು. ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತೊಂದು ಬೇಳೆಕಾಳು ಸಿಕ್ಕಿತು. ಎರಡನ್ನು ಒಟ್ಟಿಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುವ ಪ್ರಯತ್ನ ವ್ಯರ್ಥ ಒಂದನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತೊಂದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು."

**V. कन्नड़ अथवा अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए।****10**

भारत का विदेशी व्यापार चिरकाल से चलता रहा है। प्राचीन काल से ही हमारे व्यापारी विदेशों में जाते रहें। अपना माल वहाँ बेचते हैं। और वहाँ का माल यहाँ लाकर बेचते हैं। युरोप के व्यापारियों के प्रयत्नों से युरोप के साथ हमारा वाणिज्य संबंध बढ़ गया। आज तो भारत का विदेशी व्यापार दुनियाँ भर में फैल गया है। विदेशी व्यापार से देश की आय में वृद्धि होती। एक दूसरे देशों के व्यापार संबंध अच्छे होने पर वस्तुओं का आयात - निर्यात बिना रुके चलता रहता है।